

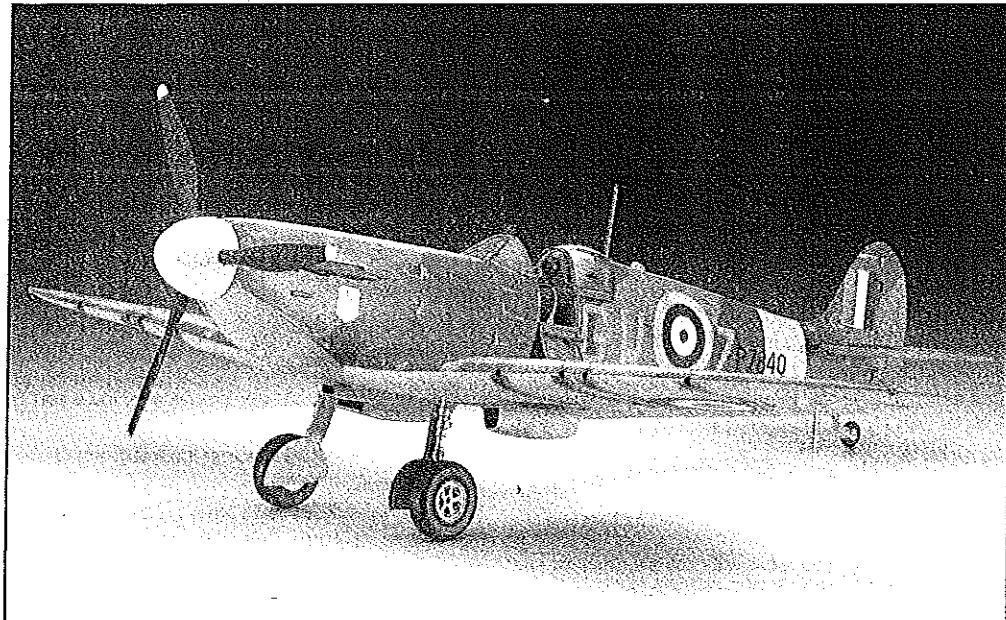


Supermarine SPITFIRE MK I/II

04715-0389 A

©2001 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY



Supermarine SPITFIRE MK I/II

Zusammen mit der Me 109 ist die Spitfire das bekannteste Flugzeug des 2. Weltkrieges. Ohne Zweifel war sie mit ihren runden Linien das eleganteste Jagdflugzeug. Für ihren geistigen Vater war sie „das kleinste Flugzeug, das man um den Rolls-Royce Merlin Motor und acht MG's bauen konnte“. Die Spitfire wurde in zahllosen Varianten bis weit nach Beendigung des 2. Weltkrieges in über 22.500 Exemplaren gebaut. Der für die Spitfire entwickelte Merlin 12-Zylinder Motor mit anfangs 1.175 PS – später waren es über 1.720 PS – war so überragend, daß er in den Vereinigten Staaten in Lizenz gebaut wurde und in der nicht minder berühmten Mustang Verwendung fand. Mit Beginn des 2. Weltkrieges hatte die britische Luftwaffe, die Royal Air Force, bereits die Spitfire Mk. I bei ihren Jagdverbänden eingeführt. Ausgerüstet mit einem Zwei-Blatt-Propeller erreichte sie die Flugleistung der Messerschmitt Me 109E, sie war ihr jedoch in der Reichweite und in den Steigleistungen deutlich unterlegen. Um die Flugzeuleistungen zu verbessern, rüstete man in der Serie alle Maschinen mit einem neuen Rotolo-Drei-Blatt-Propeller aus. Insgesamt wurden 1.566 Spitfire Mk. I gebaut, mit denen man bis zum Beginn der Luftschlacht um England (die bekannte „Battle of Britain“) 19 Squadrons ausrüstete.

Noch während der Battle of Britain, die am 12. August 1940 begann, verließen die Spitfire Mk. II die Werkshallen bei Supermarine in Castle-Bromwich. Sie war nun standardmäßig mit einem Metall-Drei-Blatt-Propeller ausgerüstet und erhielt eine zusätzliche Panzerung für den Piloten. In der Battle of Britain spielte die Mk. II nur eine untergeordnete Rolle, da nur geringe Stückzahlen an die Jagdeinheiten ausgeliefert werden konnten.

Insgesamt wurden 990 Maschinen des Typs Mk. II gebaut. Da während der gesamten Weiterentwicklung der Rumpf und die Tragflächen der Spitfire praktisch unverändert blieben, war es 1942 auch ohne Probleme möglich, die noch vorhandenen und nicht mehr konkurrenzfähigen Spitfire Mk. II auf den Standard der neuen Serie Mk. V umzubauen.

Technische Daten – Supermarine Spitfire Mk. IIa

Spannweite:	10.23 m
Länge:	9.12 m
Höhe über Propeller:	3.47 m
Motor:	1 x Rolls-Royce Merlin XII
Leistung:	1.175 PS
Höchstgeschwindigkeit:	578 km/h
Reisegeschwindigkeit:	315 Km/h
Reichweite max.:	810 km
Steigzeit auf 6096 m:	7 Minuten
Dienstgipfelhöhe:	11.338 m
Leergewicht:	2.219 kg
Startgewicht max.:	2.861 kg
Bewaffnung:	8 x Browning MG Kaliber 7.69 mm

Supermarine SPITFIRE MK I/II

Together with the Me 109 the Spitfire is the best known aircraft of World War II. Without any doubt with its rounded lines it was the most elegant fighter. To its spiritual father it was „the smallest aircraft that could be built round the Rolls-Royce Merlin engine and eight machine guns“. Over 22,500 Spitfires were built in innumerable variants until long after the end of the second world war. The engine developed for the Spitfire, the Merlin 12 cylinder starting at 1,175 hp later rising to over 1,720 hp, was so outstanding that it was built under licence in the USA and used in the Mustang which was no less famous. At the start of World War II the RAF had already introduced the Spitfire Mk I into its fighter units. Equipped with a two-blade propeller it equalled the performance of the Messerschmitt Me 109E, but was clearly inferior to it in range and rate of climb. To improve its capabilities, all the machines in the series were equipped with a new Rotolo three-blade propeller. Altogether 1,566 of the Mk I had been built to equip 19 squadrons at the beginning of the Battle of Britain. Even during the Battle of Britain which began on 12th August 1940, the Spitfire Mk II was rolling off the Supermarine assembly lines at Castle Bromwich. It was now equipped as standard with a metal three-blade propeller and was given additional armour-plating to protect the pilots. The Mk II only played a minor role in the Battle of Britain as it was only possible to deliver a limited number to the fighter units.

The total build of the Mk II was 990. As throughout the further development of the Spitfire the fuselage and wings remained practically unchanged, in 1942 it was possible to upgrade the remaining Mk IIs which were no longer competitive to the standard of the new Mk V series without any difficulty.

Technical data - Supermarine Spitfire Mk IIa

Wing span	10.23 m
Length	9.12 m
Height over propeller	3.47 m
Engine	1 x Rolls-Royce Merlin XII
Capacity	1,175 hp
Max. speed	578 km/h
Cruising speed	315 km/h
Max. range	810 km
Climb time to 6096 m	7 minutes
Service ceiling	11,338 m
Weight empty	2,219 kg
Max. take-off weight	2,861 kg
Armament	8 x Browning 7.69 mm calibre MG

Zu Ihrer Sicherheit!

D:

ACHTUNG: Nur für Kinder über 8 Jahre!

Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen empfohlen.

VORSICHT! Bauanleitung vor Gebrauch lesen, befolgen und nachschlagebereit halten. Bausätze und Zubehör außer Reichweite von Kleinkindern (unter 36 Monaten) und Tieren entfernen. Die Hände und die Werkzeuge nach dem Basteln waschen. Bitte nur das dem Bausatz beiliegende oder in der Gebrauchsanleitung empfohlene Zubehör benutzen.

Beim Basteln mit lösungsmittelhaltigen Produkten nicht essen, trinken oder rauchen. Von Zündquellen fernhalten. Material nicht mit den Augen, Haut und Mund in Berührung bringen oder verschlucken. Dämpfe nicht einatmen.

F:

ATTENTION: destinés seulement aux enfants de plus de 8 ans! Utilisation recommandée sous la surveillance d'adultes. Mesure de précaution: bien lire et suivre les instructions de montage avant emploi, et les garder à portée de la main.

Tenir les jeux de pièces et accessoires hors de la portée d'enfants en bas âge (moins de 36 mois) et des animaux. Se laver les mains et nettoyer les outils après le travail. N'utiliser que les accessoires contenus dans le jeu de pièces ou conseillés dans le manuel d'utilisation.

Lors du bricolage, avec des produits contenant des solvants, ne pas manger, boire ou fumer. Tenir à l'écart de sources inflammables. Ne pas mettre le matériel en contact avec les yeux, la peau et la bouche, et ne pas l'avaler. Ne pas respirer les vapeurs.

E:

ATENCION: ¡Sólo para niños de más de 8 años! Se recomienda una utilización de los mismos bajo la vigilancia de adultos.

CUIDADO! leer atentamente las instrucciones de uso antes de la utilización, seguir las minuciosamente y mantenerlas siempre a mano para cualquier consulta.

Mantener los juegos de piezas fuera del alcance de niños (menores de 3 años) y de los animales. Despues de haber realizado trabajos, es necesario lavar las herramientas y las manos. Les rogamos utilicen exclusivamente los accesorios que se adjuntan al juego de piezas o los recomendados en las instrucciones.

Al efectuar trabajos de bricolaje con productos que contengan disolventes, no comer, beber, ni fumar. Mantenerse alejado de cualquier fuente de ignición. El material no debe contactar con los ojos, la piel ni la boca. No inhalar los vapores.

P:

ATENÇÃO: só para crianças com mais de 8 anos!

Recomenda-se a sua utilização sob a vigilância de adultos.

CUIDADO! Antes de usar, ler com atenção e seguir as instruções de construção, e té-las sempre à mão para os consultar.

Guardar os conjuntos de montagem e acessórios fora do alcance de crianças (de idade inferior a 36 meses) e animais. Lavar as mãos e as ferramentas depois de um trabalho. Queira utilizar exclusivamente os acessórios fornecidos com o conjunto de montagem ou recomendados nas instruções de utilização.

Durante os trabalhos com produtos contendo solventes, não comer, não beber nem fumar. Manter afastadas fontes de inflamação. Não tacar com o material nos olhos, na pele ou na boca, nem engolir. Não aspirar os vapores.

N:

ADVARSEL: Kun for barn over 8 år! I ung alder bor modellbygging forgeå under oppsikt av/sammen med en voksen person!

OBS: Studer byggeveiledningen godt før du begynner å bygge, følg den skritt for skritt, og ta vare på den for eventuell senere bruk.

La ikke barn under ungts alder, eller dyr, komme i nærheten av "byggeplassen". Lagre kjemiske stoffer utenfor mindreåriges rekkevidde. Vask hender og utstyr godt hver gang du er ferdig med å bygge, og rydd opp etter deg. Bruk kun tilbehør som følger med settet, eller som anbefales brukt til det.

Ikke spis, dríkk eller røyk etter modellbygging med løsemiddelholdige midler. Hold lett antennelige materialer vekk fra åpen flamme. Pass på at du ikke får lim på huden, i øynene, i munnen og ikke spiser det. Får du lim på huden, vask området godt med mye vann. Får du lim i øyet, vask det med rikelige mengder vann, og hold øyet åpent hele tiden. Oppsok lege! Har du sveletget lim, vask munnen godt med vann, og dríkk rikelig. **FORSØK IKKE Å FREMBRING BREKNINGER, men oppsok lege!** Avdunstinger må innåndes. Føler du deg uvel, avbryt byggingen og gå ut i frisk luft.

Security-Text!

GB: WARNING!

- (Paint and cement) for children over eight years of age only.
- For use under adult supervision.
- CAUTION!**
- Read the instructions before use, follow them and keep them for reference.
- SAFETY RULES**
- Keep children under 3 years of age and animals away from the activity area.
- Store chemical toys out of reach of young children.
- Wash hands and tools after carrying out activities.
- Clean all equipment after use.
- Do not use any equipment which has not been supplied with the set or recommended in the instructions for use.
- Do not eat, drink or smoke while working with solvent-based products.
- Flammable. Keep away from ignition sources.
- Do not allow the products to come into contact with the skin, eyes and mouth.
- Do not inhale fumes.

NL:

ATTENTIE: uitsluitend geschikt voor kinderen ouder dan 8 jaar! Wij adviseren het gebruik onder toezicht van een volwassen persoon.

VOORZICHTIG! Lees voor het gebruik de handleiding, volg deze op en houd hem voor het nasaan binnen handbereik.

Bouwsets en hulpmiddelen buiten bereik houden van kleine kinderen (onder 36 maanden) en dieren. Was na het knutselen de handen en het gereedschap. Gebruik a.u.b. alleen de hulpmiddelen die zijn meegeleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden geadviseerd.

Tijdens het knutselen met producten op een basis van oplosmiddelen niet eten, drinken of roken. Uit de buurt van ontstekingshaarden houden. Materiaal niet in contact met ogen, huid en mond brengen of verslikken. Dampen niet inademen.

I:

ATTENZIONE! Esclusivamente adatti per bambini oltre gli 8 anni!

Da usare sotto la sorveglianza di adulti.

IMPORTANTE! Leggere attentamente le istruzioni sull'uso, seguitele rigorosamente e tenetele sempre a portata di mano per una pronta consultazione.

Tenere le confezioni e gli accessori lontano dalla portata di mano dei bambini (sotto ai 36 mesi) e dagli animali. Dopo aver praticato il bricolage, lavarsi le mani e lavare gli attrezzi. Adoperare solo gli accessori inclusi alla confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso.

Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro con prodotti contenenti solventi. Tenere i kits lontani da fonti di accensione. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca; non ingerirlo. Non aspirare i vapori.

FIN:

HUOMIO: Tarkoitettu vain vähintään 8-vuotiaiden lasten käyttöön!

Käytettävä mieluiten oikuisen henkilön valvonnassa. **VARO!** Lue ohjeet ennen askartelun aloittamista, noudata niitä ja pidä ne aina ulottuvilla. Pidä rakennussarja ja tarvikkeet pienustosten (alle 36 kk:n ikäisille) ja eläinten ulottumatonissa. Pese kädet ja työkalut askartelun jälkeen. Käytää ainostaan rakennussarjaan kuuluvia tai käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita. Älä syö, juo tai tupakoit käytössäsi liuotinpitoisia tuotteita. Pidä loitolla palovaarallisia esineitä. Vältä materiaalin koskesta silmien, ihmisen kannassa älkää niente materiaalia. Älä hengitä höryjä.

Zur Sicherheit!

Safety Text

S:

OBSERVERA: Endast för barn över 8 år!

Det rekommenderas att vuxna har uppsikt när barn bygger.

OBSERVERA! Läs bygganvisningen före du börjar, följ den och håll den i beredskap. Förvara byggsatser och tillbehör utom räckhöjd för småbarn (under 3 år) och djur. Tvätta händer och verktyg efter arbetet. Använd bara de tillbehör som ingår i byggsatsen eller som rekommenderas i bruksanvisningen.

När du bygger med produkter som innehåller lösningsmedel, bör du inte äta, dricka eller röka. Bygg inte i närheten av brandkällor. Låt inte materialet komma i kontakt med ögonen, huden eller munnen och svälj det inte. Åndas inte i ångorna.

DK:

NB!: Kun for barn over 8 år!

Det anbefales, at anvendelse kun finder sted under opsyn af voksne. **NB!**: Læs byggevejledningen før brug, følg den og hav den hele tiden ved hånden. Byggesæt og tilbehør holdes uden for dyrs og småbørns rækkevidde (så længe de er under 3 år). Hænder og værktøj voskes efter arbejdet. Brug venligst kun det tilbehør, der følger med byggesættet eller er anbefalet i bruksanvisningen. Lad være med at spise, ryge eller drikke, når der arbejdes med produkter, der indeholder oplosningsmidler. Undgå åbenild. Materialet må ikke komme i berøring med øjne, hud eller mund og må ikke sykes. Dampene må ikke inddønes.

PL:

UWAGA: Tylko dla dzieci powyżej 8 lat!

Zaleca się używanie pod nadzorem dorosłych.

OSTROŻNIE! Przeczytać przed użyciem instrukcję modelarską, stosować się do niej i trzymać pod ręką.

Nie trzymać elementów zestawu oraz wyposażenia w zasięgu małych dzieci (w wieku poniżej 36 miesięcy) oraz zwierząt domowych. Po majsterkowaniu umyć ręce oraz narzędzia. Proszę używać tylko wyposażenia należącego do zestawu lub wyposażenia zalecanego przez instrukcję montażu.

Przy majsterkowaniu produktami zawierającymi rozpuszczalnik proszę nie jeść, nie pić i nie palić. Trzymać z dala od źródeł ognia. Nie dotykać materiałem oczu, skóry i ust, nie polykać. Nie wdychać par.

TR:

DİKKAT: Sadece 8 yaşın üzerindeki çocuklar içindir.

Yelişkinlerin gözetiminde kullanılması tavsiye edilir.

DİKKAT: Kullanma talimatnamesini önceden dikkatle okuyarak kesinlikle uyunuz ve her an ulaşabileceğiniz bir yerde bulundurunuz.

Yapı gruplarını ve aksesuarları küçük çocukların (36 aylık altında) ve hayvanların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun. İş bitiminden sonra ellerinizi ve takımları yıkayın. Lütfen sadece yapı grupları ile birlikte verilen veya kullanma talimatında tavsiye edilen aksesuarları kullanın. Çözelti maddesi içeren ürünler ile birlestirme işlemi yaparken yemek yemeyiniz, içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Birleşíme işlemini yaparken yemek yemeyiniz, içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Yanıcı kaynaklardan uzak tutunuz. Materyali gözle, deriyle ve ağızla temas ettirmeyiniz veya yutmayınız. Buharı teneffüs etmeyiniz.

CZ:

UPOROZNĚNÍ: Pouze pro děti starší 8 let!

Doporučuje se používat pod dozorem dospělých.

POZOR: Před upotřebením pročtěte stavební návod, řídte se jím a mějte jej připravený k použití.

Stavební soupravy a příslušenství držet mimo dosah malých dětí (mladší než 36 měsíců) a zvířat. Ruce a nástroje po skončení sestavování umýt. Používejte jen příslušenství, které je přiloženo ke stavební soupravě nebo které je doporučováno v návodu k použití. Při sestavování s výrobky, které obsahují rozpouštědla, prosím nejist, nepit ani nekouřit. Vyhýbat se zápalným zdrojům. Chránit oči, pokožku a ústa před stykem s materiélem a zabránit spojknutí. Nevdechovat páry.

GR:

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μόνο για παιδιά πάνω των 8 χρονών!

Συνιστάται η χρήση μόνο υπό την επιτήρηση ενηλίκων.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε τις οδηγίες κατασκευής πριν τη χρήση, ακολουθείστε τις και διατηρείστε τις κοντά σας για να τις συμβουλεύεστε σε περίπτωση ανάγκης.

Διαφύλαξτε τα κατασκευαστικά σετ και τα αξεσουάρ, μακριά από μικρά παιδιά (κάτω από 36 μήνες) και ζώα. Υστερα από κάθε μεριμνή, πλένετε τα χέρια σας και τα εργαλεία. Παρακαλώ χρησιμοποιείστε μόνο εκείνα τα αξεσουάρ που παρατίθενται στο κατασκευαστικό σετ ή εκείνα που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης.

Κατά τη διάρκεια της κατασκευής με προϊόντα που περιέχουν διαλυτικά μέσα μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε. Διατηρείστε το υλικό μακριά από αναφλέξεις.

Αποφεύγετε κάθε επαφή του υλικού με τα μάτια, το δέρμα και το στόμα καθώς και την κατάποσή του. Μην εισπνέετε τους ατμούς.

H:

FIGYELEM: csak 8 éven felüli gyerekek számára!

Használatát csak felnőttek felügyelete mellett ajánljuk.

VIGYÁZATI Az összeépítési útmutatót a készlet használata előtt olvassa át, kövesse és tartsa utánanézésre készenlétben.

Építőelemeket és kiegészítőket kisgyermekek (36 hónap alatt) és háziállatok hatótávolságától távol kell tartani. A kezeket és szerszámokat a barkácsolás után meg kell mosni. Kérjük, csak az építőelemek mellett található, vagy a használati utasításban ajánlott kiegészítők használatát. Oldószer tartalmazó termékekkel való barkácsolás közben ne egyékk, ne igyék közben ne egyékk, ne igyék, ne dohányozzé! Nyílt lángtól tartsa távol. Óvakodjon attól, hogy az anyag a szemébe, a bőrére vagy a szájába jusson; lenyelni nem szabad!

SLO:

OPAZORILA: Samo za otroke, starejše od 8 let!

Priporočamo, da delo nadzurujejo odrasli. **POZOR!** Pred začetkom sestavljanja skrbno preberite navodilo. Upoštevajte ga in pri sestavljanju uporabljajte kot priročnik. Sestavne dele in prapor hranite na varnem, izven dosega otrok (mlajših od 36 mesecev) in domačih živali. Po končanem delu si umihte roke in očistite orodje pod tekočo vodo. Prosimo, da uporabljate samo predpisani prapor, ki je priložen kompletu. Lahko uporabljate tudi druga orodja, ki so našteta ali priporočena v navodilih.

Če uporabljate snovi, ki vsebujejo razredčila ali topila, med delom ne smete jesti, pitи ali kaditi! V bližini ne sme biti odprtega ognja ali drugih virov z visoko toploto! Materiali ne smejo priti v usta, na kožo ali v oči, Izparin ne smete vdihovati.

RUS:

ВНИМАНИЕ: только для детей старше 8 лет!

Применение разрешается под наблюдением взрослых.

ОСТОРОЖНО! Перед применением прочтайте руководство по пользованию, соблюдайте его и спрятайтесь по нему.

Конструкторские наборы и принадлежности храните в месте, недоступном для маленьких детей (младше 3 лет) и животных. После занятий руки и инструменты вымыть. Используйте, пожалуйста, только приложенный конструкторский набор деталей или принадлежности, рекомендованные в руководстве по пользованию.

Во время занятий с изделиями, содержащими растворители, не принимайте пищу, не пейте и не курите.

Держать далеко от источников зажигания.

Избегать соприкосновения материала с глазами, кожей и ртом. Не заглатывать!

Пары не вдыхать.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Aufkleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Ferne an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchdrücken lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abziehen und mit Löschpapier andrücken.

NL: OGELER: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is getoemd (1). Let op de montagedrager. Bereid gereedschap: mes en vijl voor het uitsnijden van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de geklede onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vervolgens drogen, zodat de verf en de decoupage beter blijven. Controleer voor het plakken of de onderdelen passen; lijn dan opbrengen. Chrome en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen aanstrepen voordat ze van het roan worden verwijderd (4) (5). Vast goed lijm drenen, dan pas verdergaan met de montage. Kleine afzonderlijke stukjes uitknippen en ca. 20 sec. in warm water duiken. De motief aan de aangegeven plek van het papier afschrijven en met vloeiende papier afdrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lire bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lessive et laissez-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grille (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découper chaque décalcomanie séparément et plongez la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier à blotter.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detalladamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tenga presente el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar los plásticos (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar los plásticos pegados (3). Lavar los plásticos de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adherencia de la pintura y de los calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si los plásticos quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el Cromo y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendelas de su sujetión (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar el papel con el calcomanía en el lugar adecuado y apretarlo colocando encima de él una pieza seca.

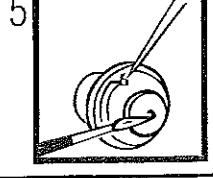
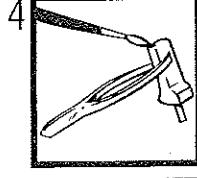
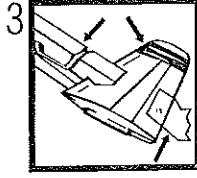
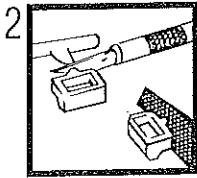
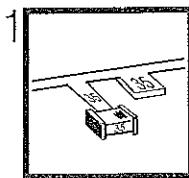
I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dei pezzi (2), nastro adesivo e mollettina da borota per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i pezzi in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello stato di colore e della figura decalcolata. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro, applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Per seguire bene la verità prima di proseguire con l'assemblaggio. Rimuovere singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Aspettare il motivo nella posizione segnata e incollarlo con carta assorbente.

DK: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dei pezzi (2), nastro adesivo e mollettina da borota per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i pezzi in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello stato di colore e della figura decalcolata. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbino bene tra di loro, applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superficie da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Per seguire bene la verità prima di proseguire con l'assemblaggio. Rimuovere singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Aspettare il motivo nella posizione segnata e incollarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Vorenda deltolj är numrerad (1). Vg bokta följden i sammansättningsslägen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummirör och tjp för att hålla samman de limmades delarna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedellösning och torka dem i luften för att lack och dekaler ska hålla bättre. Förrän du detaljerna passar ihop bana de klästar dem och vänta innan spännet spärre. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små delarna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt farven tørre innan du sätter modellen samman. Häfta ihop motivet med sammansättningen. Skär ut varje dekalsmall enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det engagna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEKÄR: Innan sammansättningen begynner, ska byggesättningen läsas godt igenom. Hver del er nummerert (1). Rakkefølgen i monteringsinstrukturen skal overholde. Nødvendig værktyg: Kniv og fil til at afgrænde af delene (2); gummidrage, tape og lodskammer til at holde de klebde (3) enkeltdeler sammen. Plastdelene rennes i en mild såbold og klafferes så malingen og overføringerne holdes bedre kon hafte. Inden præferable kontroleres om delene passer, limmen følges sparsomt. Krom og farve fjernes fra klebefladerne. Da små dele måles inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre inden sammensættningen fortsættes. Overføringerne måler skæres ud entenlig og dypper i ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papret og tryk det fast med trækpapir.

GR: ΠΡΟΟΧΟΥ: Είναι τη συνομολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμητέο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βρήματων" συνομολόγησης. Αποτύπωσα εργασία: μαχαιριά και λίμα για τη λειανή των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των καλλιέργειών μερονεμών εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διδύμον και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφαση του χρώματος και των χαλκομειών. Πριν το κόλλα, ελέγχετε από τον τοιριάζον μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλεύστε οικονομικά τη κόλλα. Απομάκρυνετε από τη επιφάνεια επικόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συνομολόγηση. Κάψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομειών και βαυτήστε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πιέστε το με το σπουδόχαρτο.



Read before you start!

N: OBS! Les noga igennom monteringsanvisningen for sammenbyggelsen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkekølen på monteringsinstrukturen. Nødvendig værktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummidrage, tape og klestikpaper til å holde sammen de limede eskeleddene (3). Rengjør plastdelene i mildt såvann og la dem tørke, slik at fargen og dekalsene holder seg bedre. For fjerningen må det kontrolleres om delene passer. To må bli frit fra krom og farge på klebeflatene. Det må være godt for de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsetter. Skjær ut hvert av motivene for seg selv og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papret på det markerte stedet og trykk på med trækpapir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atente para a seqüência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para apagar o rebordo das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar os peças (3). Limpe os plásticos com uma solução suave e deixe secar ao ar. Antes de colorir, verifique se as peças estão limpas e secas, de forma que a cor e os desenhos permaneçam intactos. Antes de pintar, utilize a tinta em pequena quantidade. Elimine o cromo e a pintura das superfícies de colagem. Não posso celas que não se encontram fixas na grade de plástico. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixe a tinta secar completamente para depois continuarm com a montagem. Cortar separadamente cada um dos desenhos e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Detectar os motivos do papel na posição indicada e segurar com tricopaper.

FIN: NUOMIO: Lue ruoaneasunohje huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroidut (1). Huomioi osien oikea asennussuoritustestit. Turvittavat työkäytö: Veitsi ja vila osien ylimääräistä suoritusten polttamiseen (2); kuminauhalla, teliällä ja pyykkikäytöllä yhteenliittymisen osien palkkeillepäätäminen (3). Puhdistus muoviosien miedolla pesuaineella ja sen jälkeen kuivua itsessään, jotta maali ja siirtokuvat tarvitsevat näillä paremmasti. Tarkasta ennen lämmitämisä, että osat ovat sopivat (4) (5). Anna maali kuivua kunnolla ennen kuita julkaisi kokoonpanoa. Leikkää jokaista siirtokuvaa erikseen niin kuin se on käytetty veteen noin 20 sekuntia. Ilota kuvio paperista merkitystä kohdasta, samalla paljonmilla lisäpaperiä kuvion toisella puolella vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, kleiskaa лента и закладки для сушки больших для прижимания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переведенные картины лучше пристали. Перед склеиванием проверить, подходит ли детали: клей наносить экономно. Хром и краску удалять с поверхности склеивания. Необходимые детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамки (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переведенную картинку отдельно вымыть и примерно на 20 секунд оставить в теплую воду. На обозначенном месте картинку отмыть от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż oraz pilnik dla usunięcia zadziurów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejająca, kleamerki do biełziny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wyjąć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć go na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć biubą.

TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj tarihini iyi okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adımları sırasına dikkat edin. Gerekli takımlar: Parçaların çapşunu almak için bıçak ve efe (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaların bir arada tutmak için yapıştırma bantı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir detarjan ile temizleyin, boy ayağından boy ayağından daha iyi yapışması için, açık havada kurun. Yapıştırmadan önce parçaların uyup uymayıncı kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürüren. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İşkeletten sökmenden önce, küçük parçalar boyanın (4) (5). Boyayı iyi kurumaya bırakın, sonra montaj devam edin. Her çatıra motivini tek tek kesin ve yaklaşıklık 20 saniye sıcak suyla daldırm. Motif işaretlenen yere kağıtanın üstüne ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovaný (1). Dbejte na pořadí sestavení. Nejdůležitějšími nástroji: Nůž a pilník k odstranění výrůmek na dílech (2); pásek s různými kleji a pásek s výklopy k uchycení skleněných dílů (3). Díly z plastické hmoty vycítíte v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajistit lepší přilnavost barevného náteru a obklísku. Před nalepením zkontrolujte, zda díly mají správnou polohu. Lepidlo nanášejte úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstraněte. Malé díly naložte do vody pročistit a vysušte. Po vysušení můžete pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyzírnout a ponést do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsumout a přitlačit pomocí stříracího papíru.

H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatótól alapozott által kell olvasni. minden alkatrész számlálhat el (1). A szereles lépések sorrendje ügyelni kell. Szükséges szerződműk: kés és rezelő az alkatrészek sorjállításához (2); gumi szalag, ragasztszalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószerrel oldalban kell tisztítani és a levegőn kell megszártani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felrakás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összellenkeznek-e, vagy szisztematikusan takarékosan kell felhordani. A kromot és festékét a ragasztsási felületekről kell távolítani. A kis méretű alkatrészeket a ragasztsási felületekről kell távolítani. A kis méretű alkatrészeket a keretből törtenő eltávolítás előtt be kel festeni (4) (5). A festéket hogyan kell jól megszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden matrica-motívumot egységesen kell kiírni és kb. 20 másodpercig meleg vízbe kell áztatni. minden matrica-motívumot egységesen kell kiírni és kb. 20 másodpercig meleg vízbe kell áztatni. minden matrica-motívumot egységesen kell kiírni és kb. 20 másodpercig meleg vízbe kell áztatni.

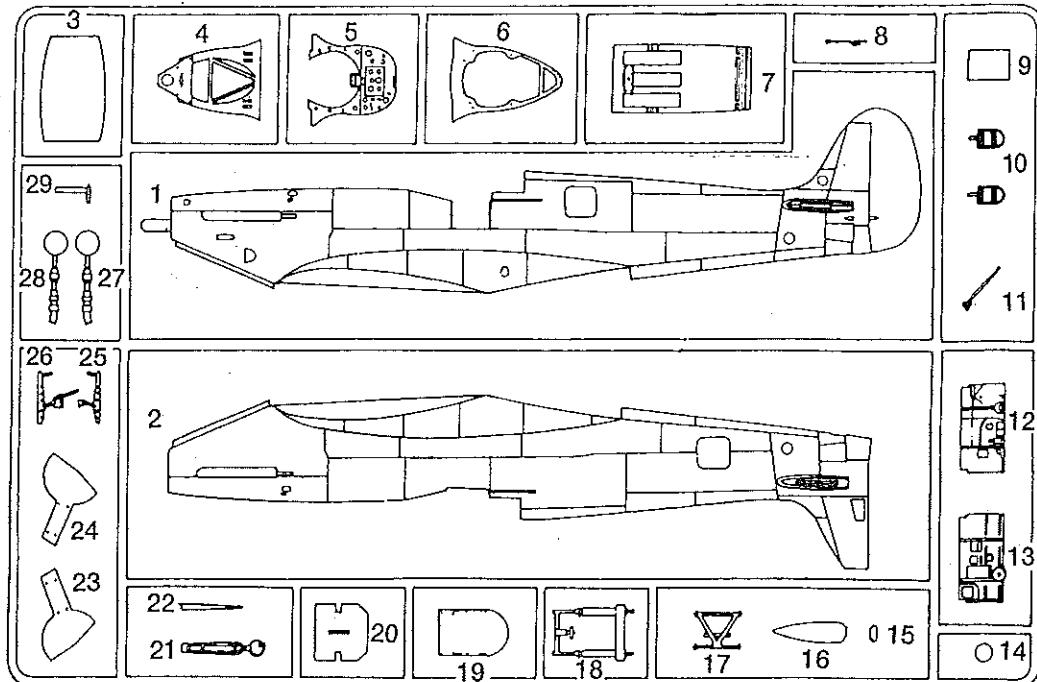
SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobré prečítať upozoríto za sestavo. Vsaký del je označen (1). Slediť sled postopu pri montovanju. Potrebno orodiť: nož v orodje za delitev delov (2), gumijasta traka, traka z lepkalom klučko za včrtstvo zlepenej delov (3). Plastične dele očistiti v blagim deterdzentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikati boljše prijeti. Pre lepiljenja obvetno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanašati lepilo. Na površnah na katere nanašamo lepilo treba provoditi vzdolitih in odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z ramo (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki del preštejte in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijalem.

GB: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Details can only be dealt with on receipt of the assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.D. Write to: Revell AG, Department X, Herschelstr. 20-30, D-32257 Bünde.

F: Ce modèle a fait l'objet de plusieurs contrôles de qualité et de poids pour vérifier qu'il n'y manque rien. Les rédemptifs ne peuvent être examinés que si elles sont accompagnées de la notice d'assemblage et du code-barres GTIN découpé dans l'emballage. Nous fournissons contre remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Veuillez nous contacter pour obtenir plus d'informations. Address: Revell AG, Abteilung X, Herschelstr. 20-30, D-32257 Bünde, Allemagne.

D: Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamatochen können nur bearbeitet werden, wenn die Bauanleitung und das aus der Kartonage ausgeschnittene EAN-Strichcode-Feld eingeschickt werden. Einzelteile aus unserem Bausätzen für Umbauten usw. liefern wir mit Rechnung par Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Herschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

HL: Deze bouwdoos is tijdens meervoudige kwaliteits- en gewichtskontroles op volledigheid gecontroleerd. Reklamatochten worden alleen in behandeling genomen, indien de bouwhandleiding en de barcode van de kartonage doorgestuurd worden. Onderdelen uit onze bouwdozen voor omboeden etc. staan wij onder terugbetrekking. Ons adres: Revell AG, afdeling X, Herschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

A

Nicht benötigte Teile
Parts not used

Pièces non utilisées
Niet benodigde onderdelen
Piezas no necesarias
Pegas nō utilizadas

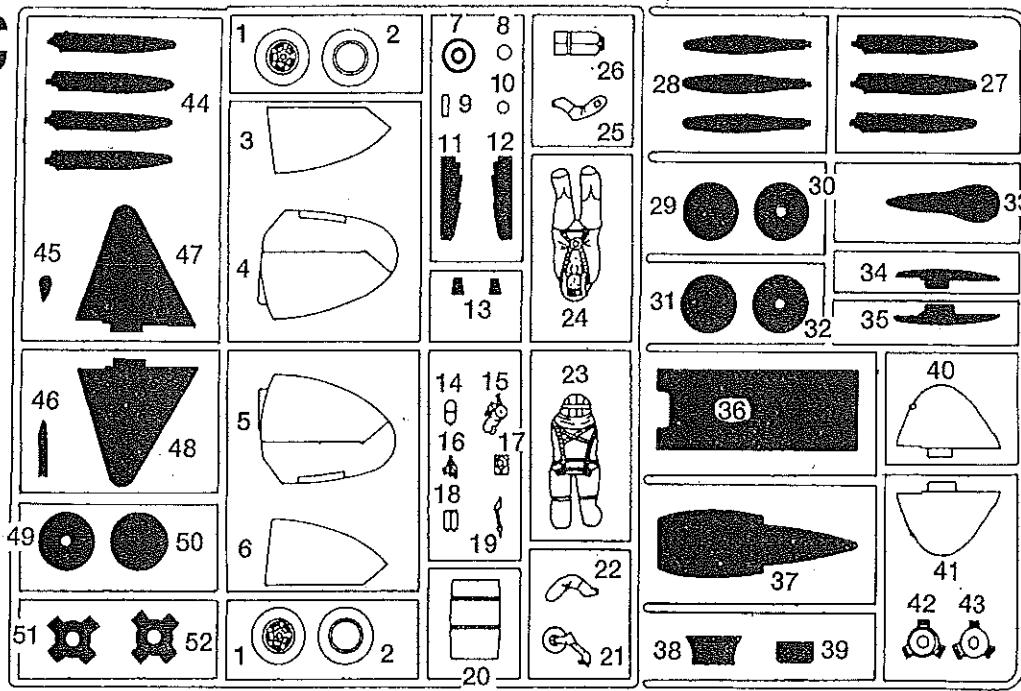
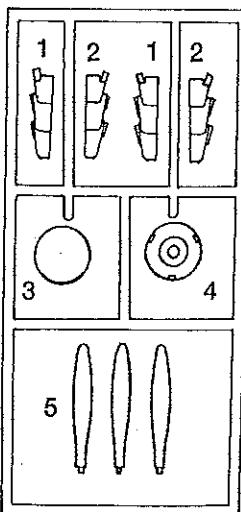
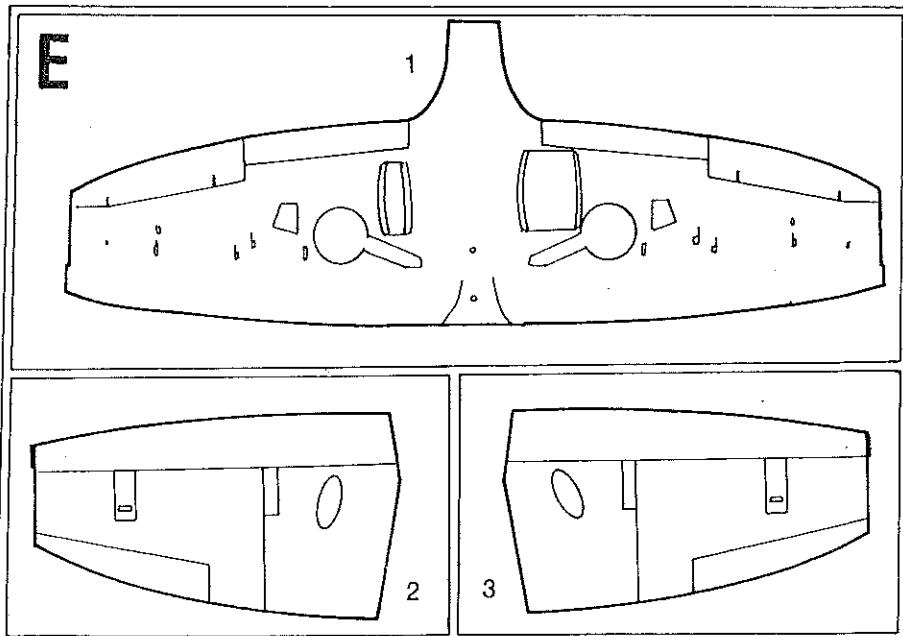
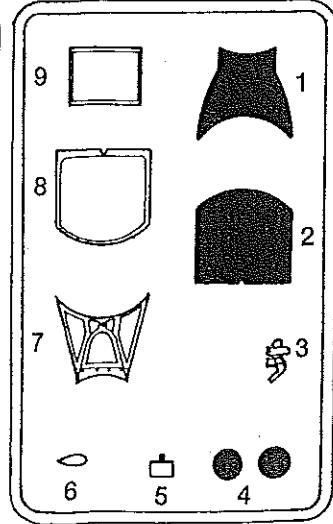
Parti non usate
Inte använda delar
Tartelettonal oszt
Ikke nødvendige dele

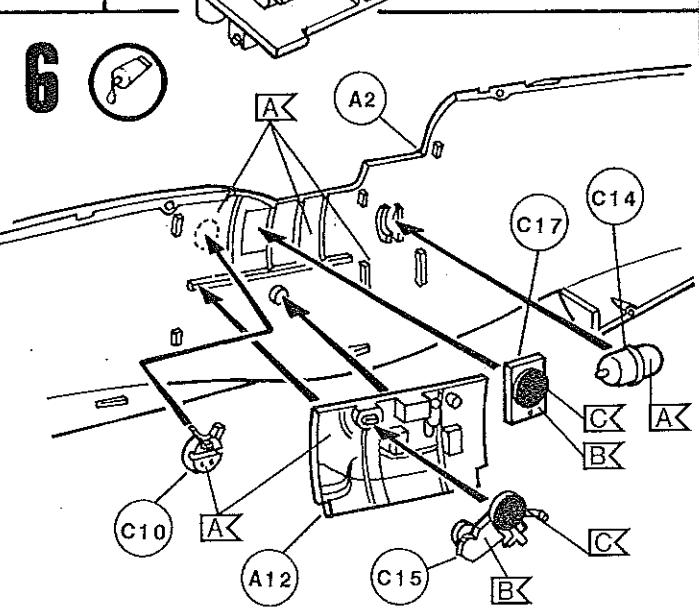
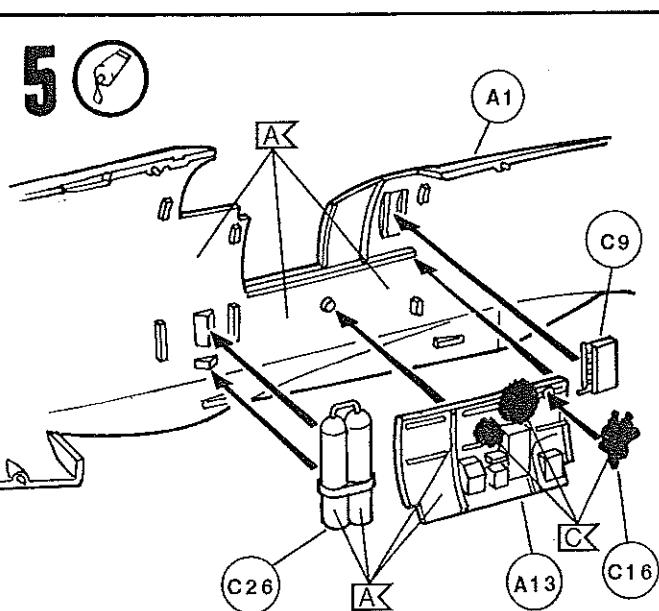
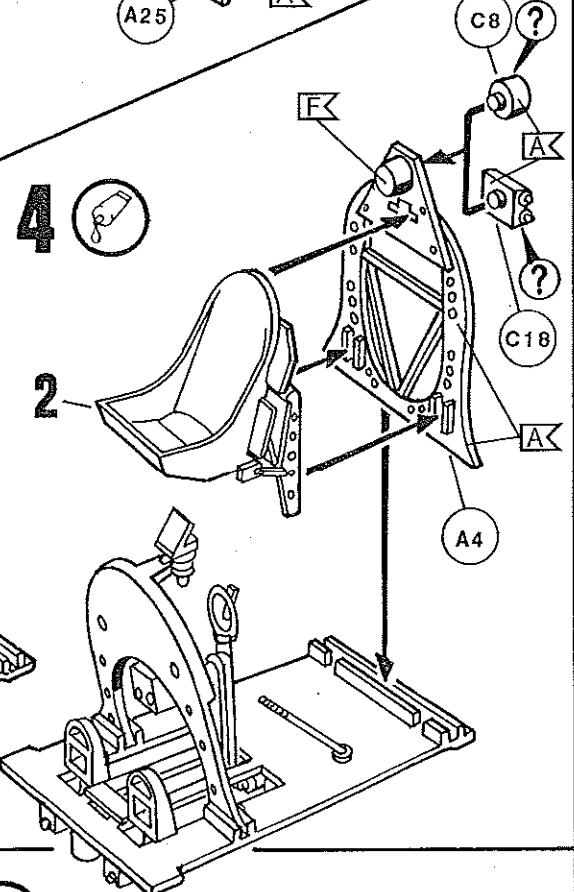
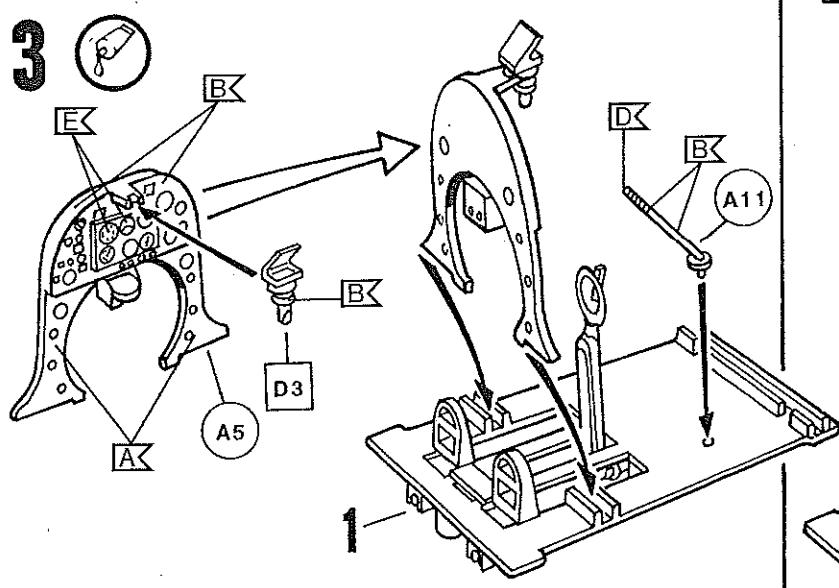
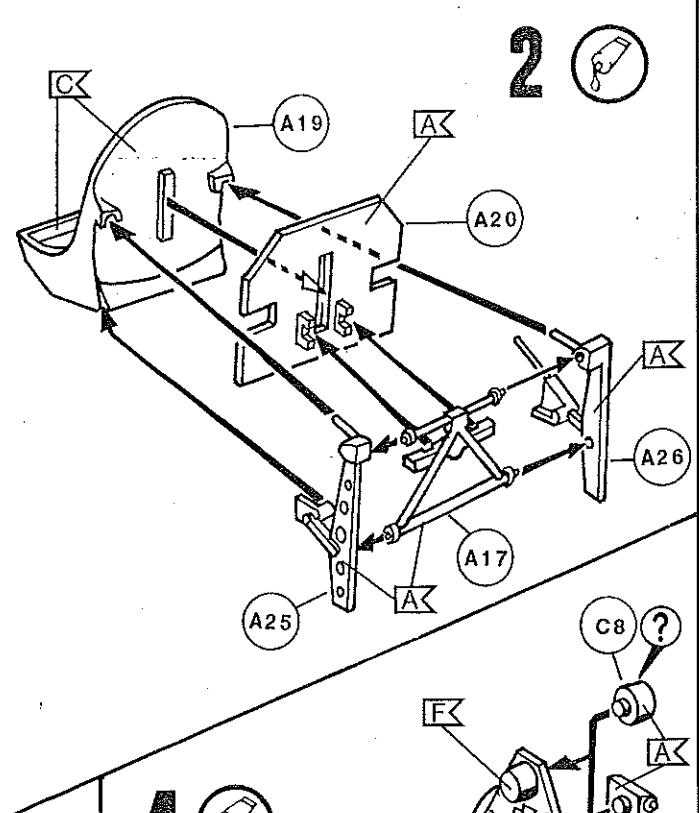
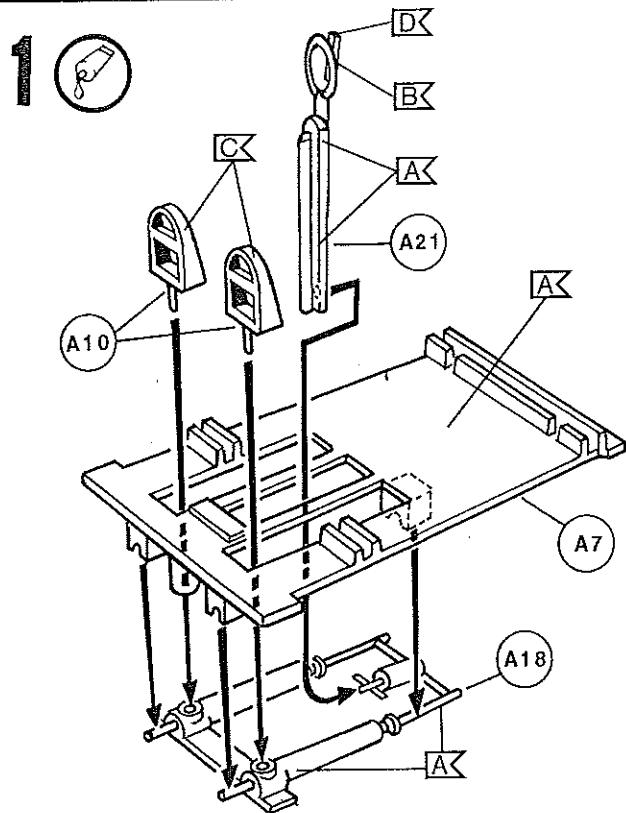
Dele som ikke er nødvendige
Неиспользованные детали

Elementy niepotrzebne

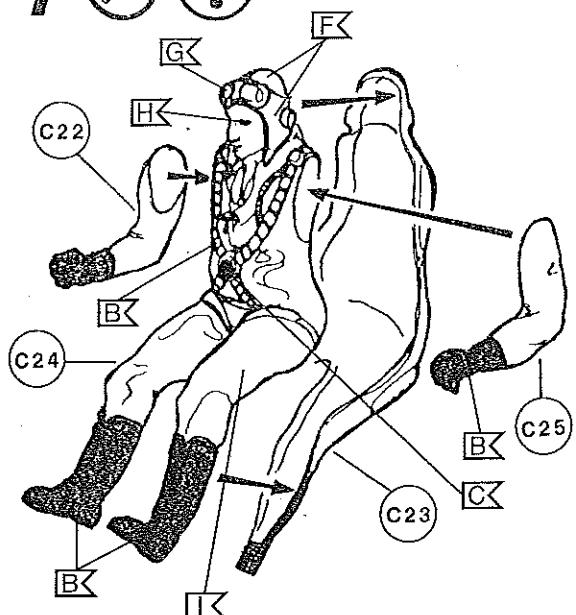
μη χρειαζόμενα επαρτήματα

Gerekliş parçalar
Nepotrebné díly
fel nem használt alkatrészek
Nepotrební díly

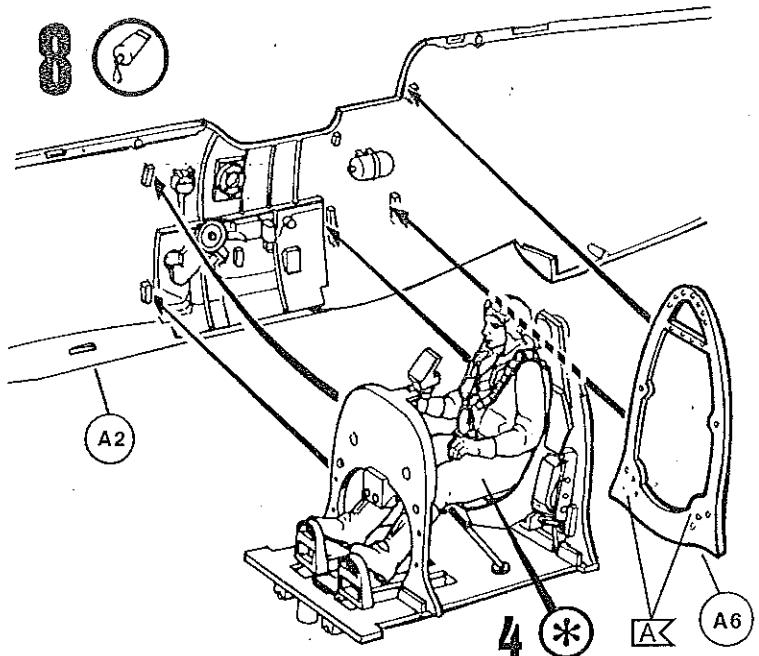
C**F****E****D**



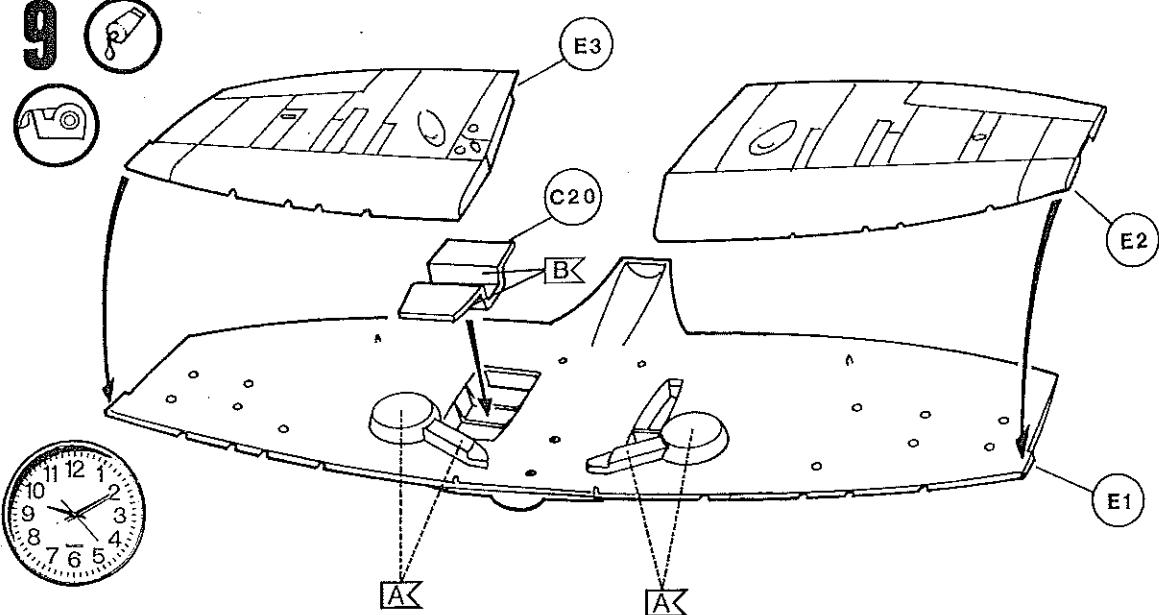
7



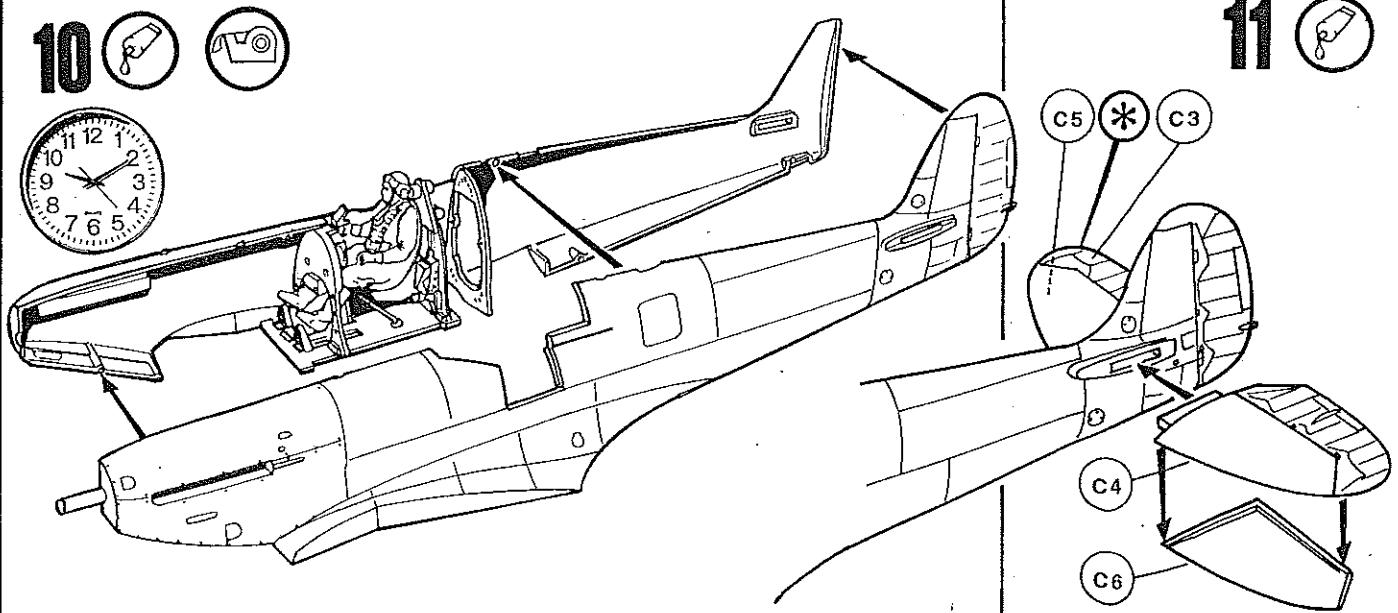
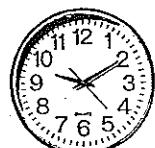
8



9



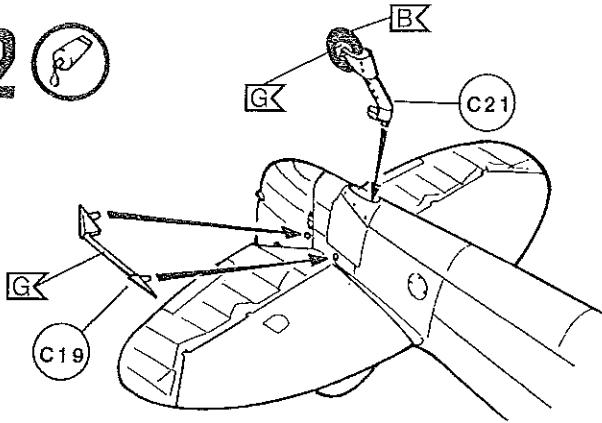
10



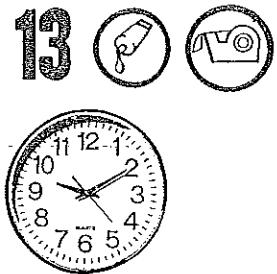
11



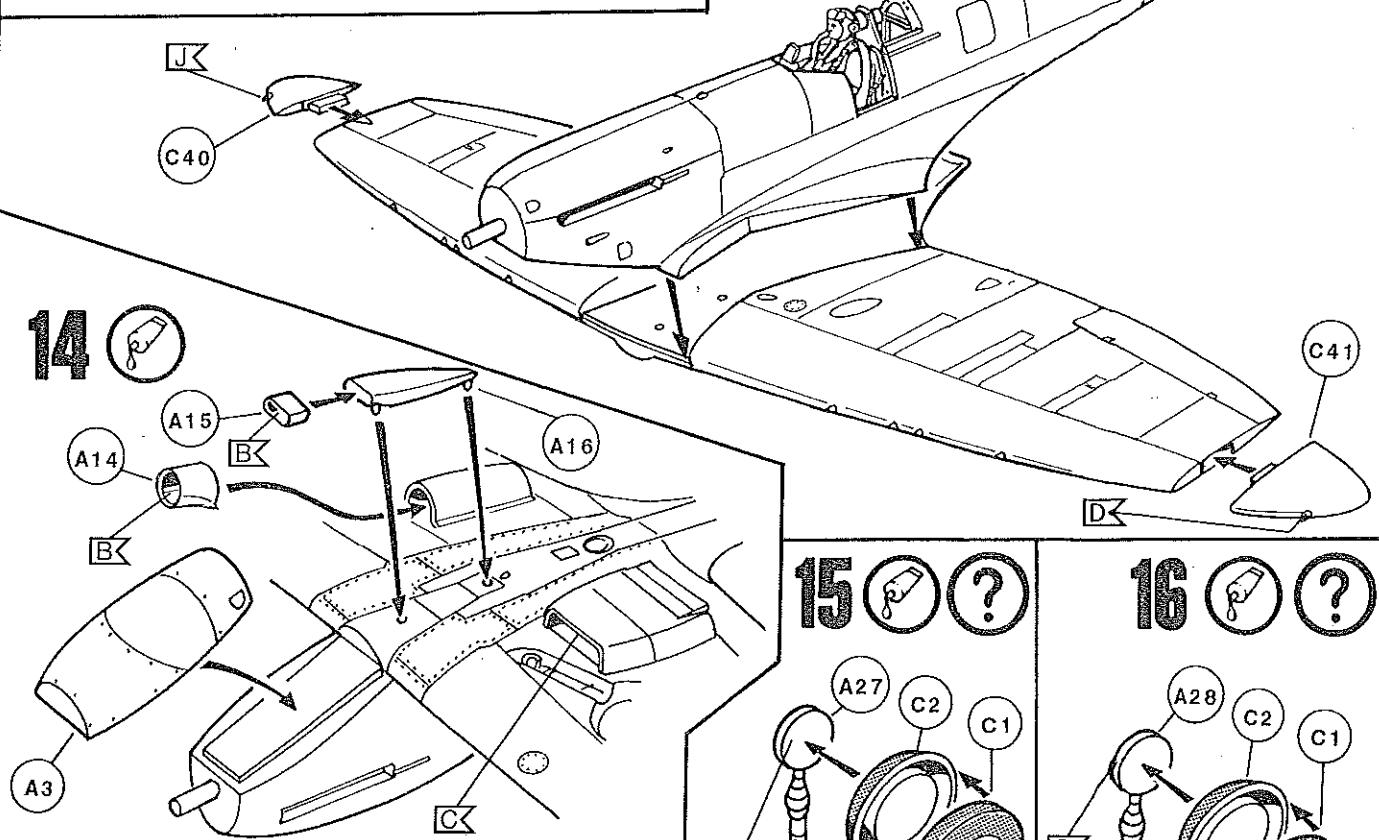
12



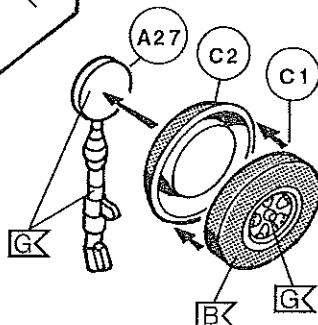
13



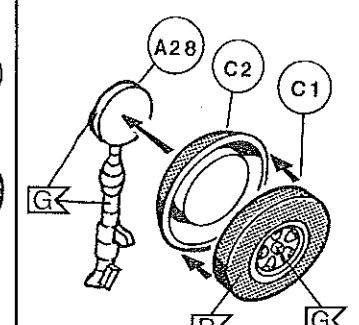
14



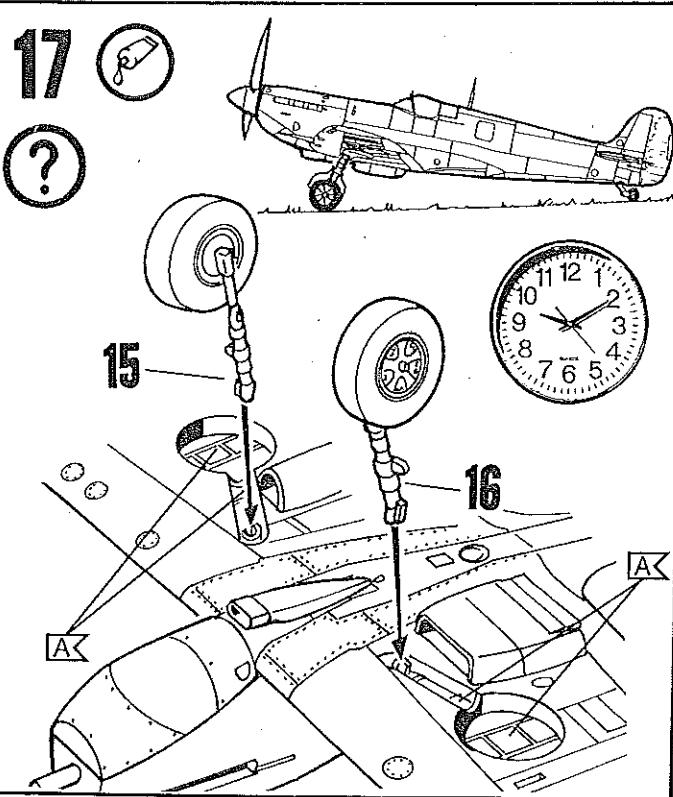
15



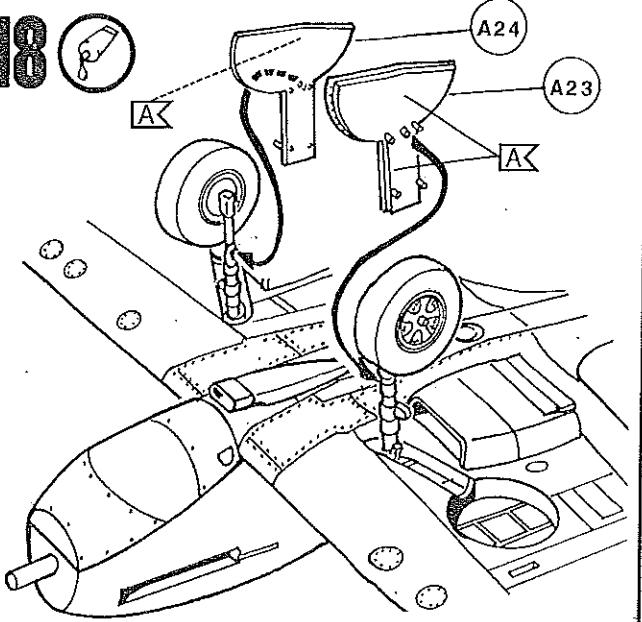
16

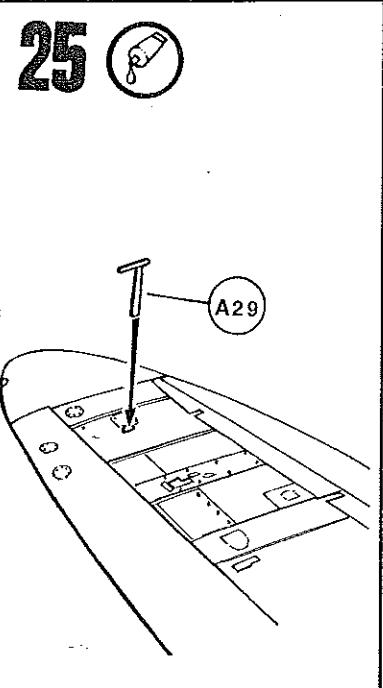
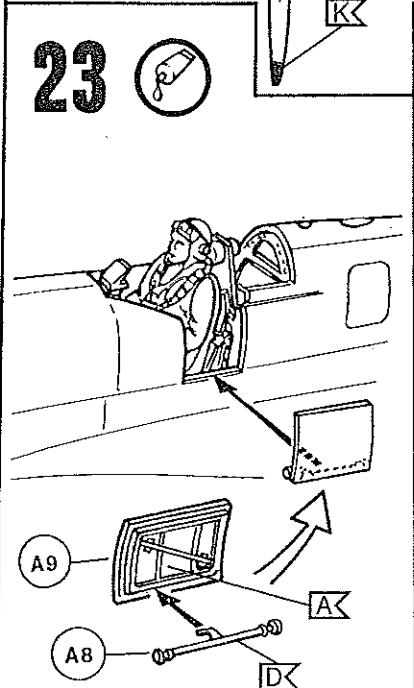
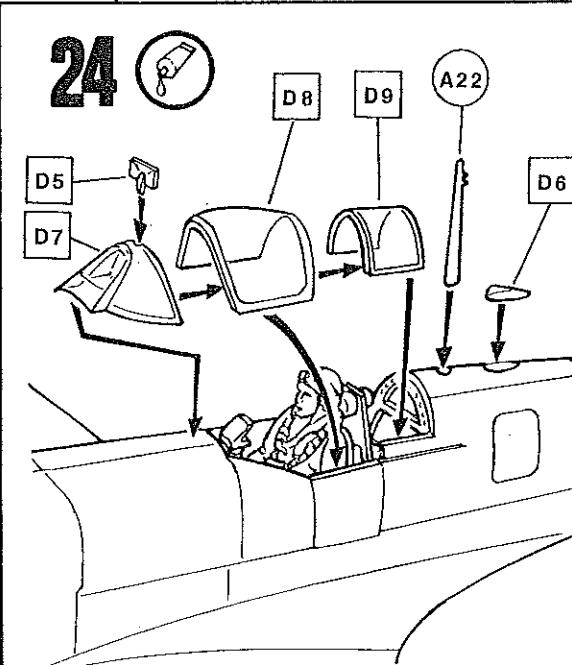
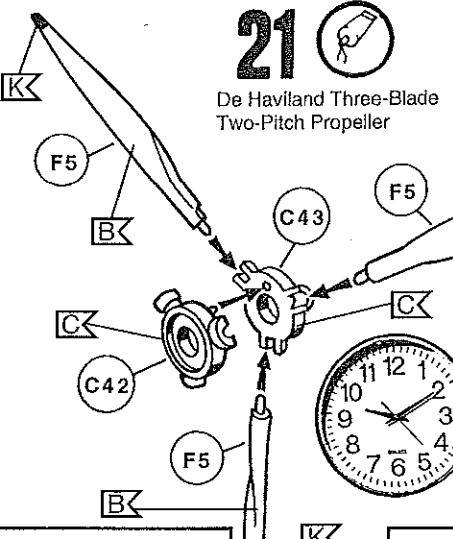
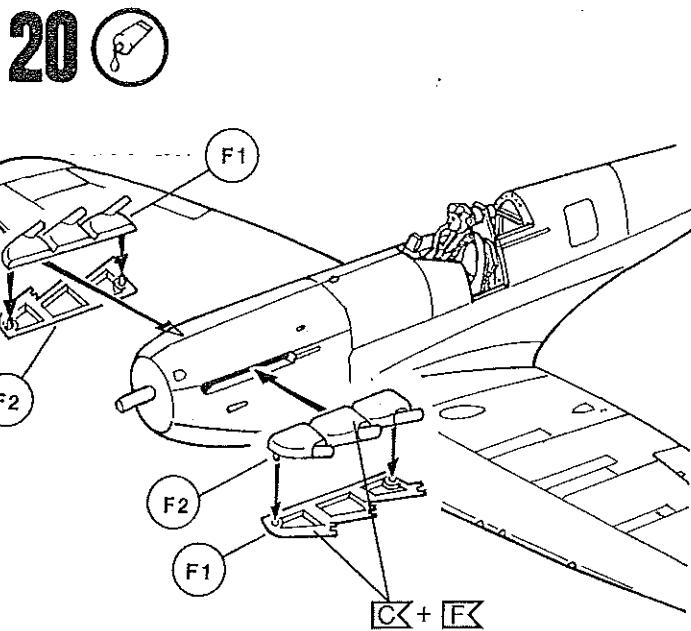
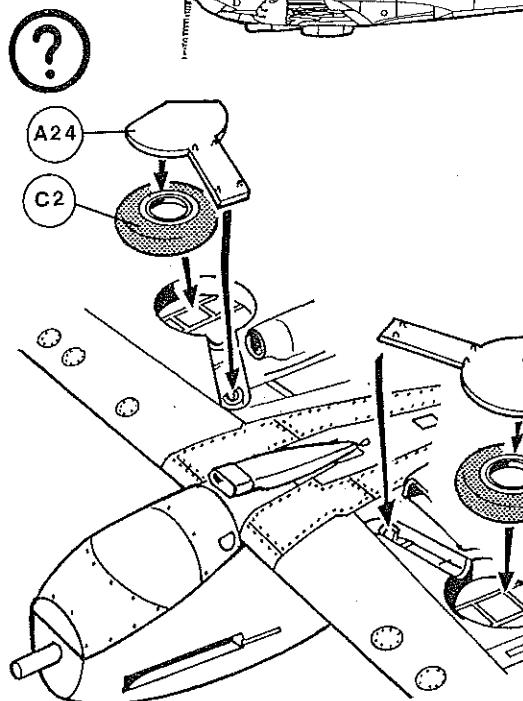
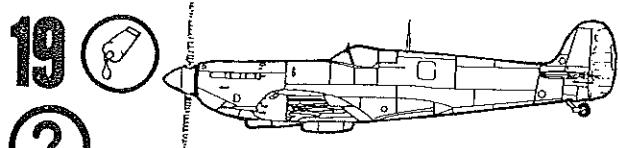


17

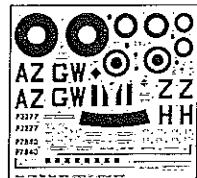


18

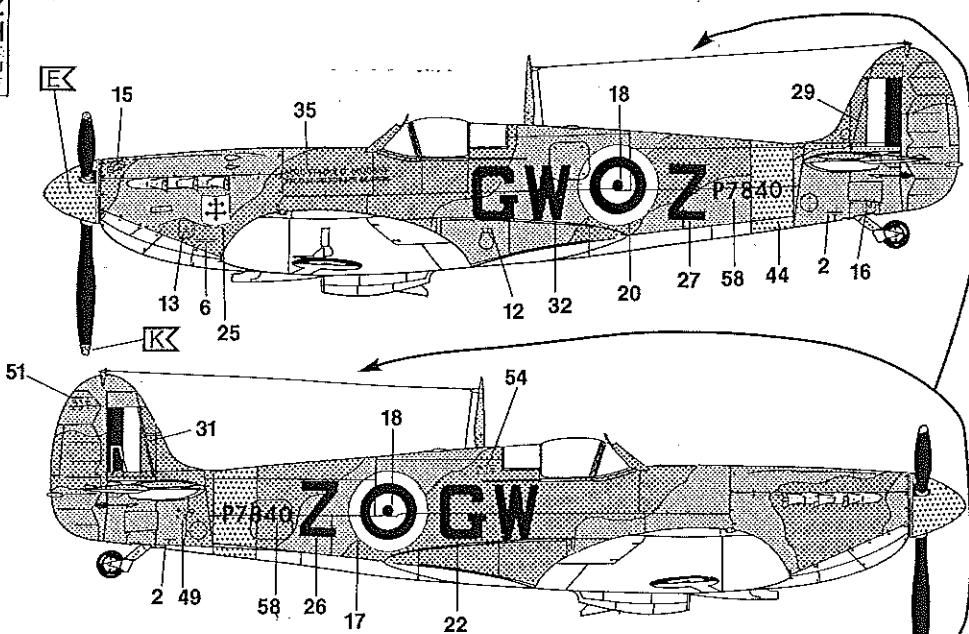




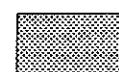
26



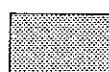
Supermarine Spitfire Mk. IIa, Royal Air Force No. 340
(French) Squadron Île-de-France, Ayr (Ecosse), April 1942



OK



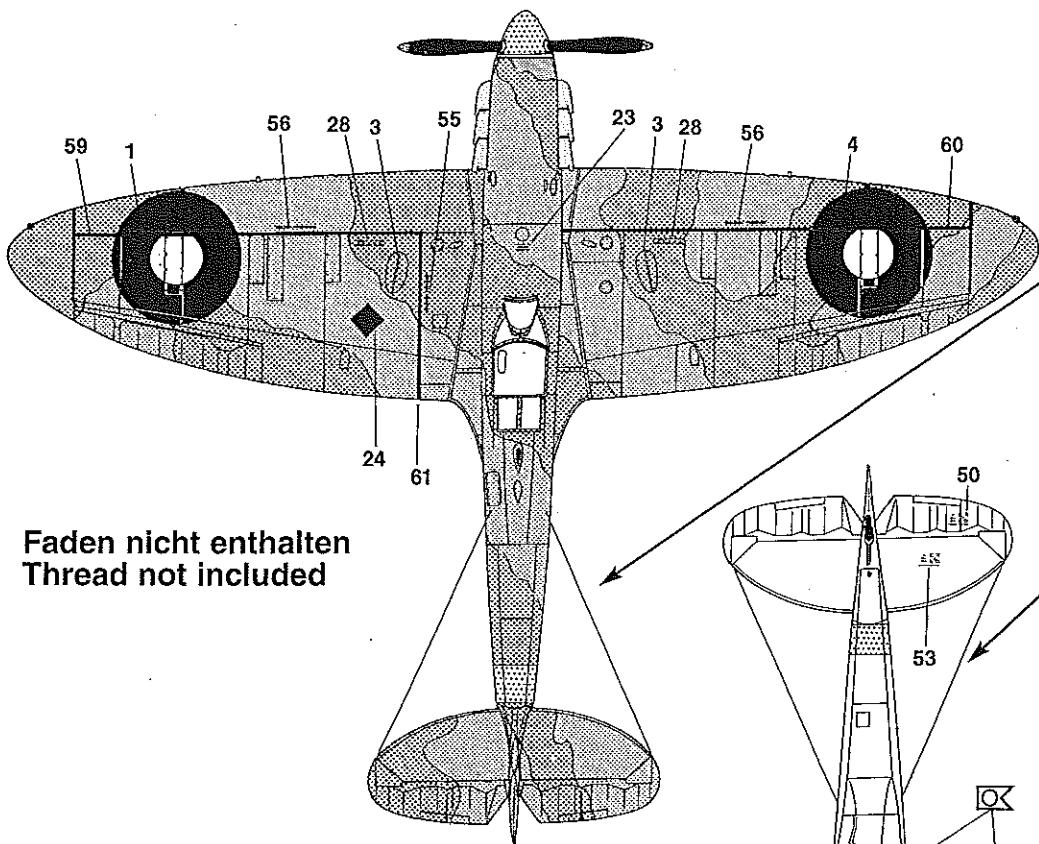
MK



NK

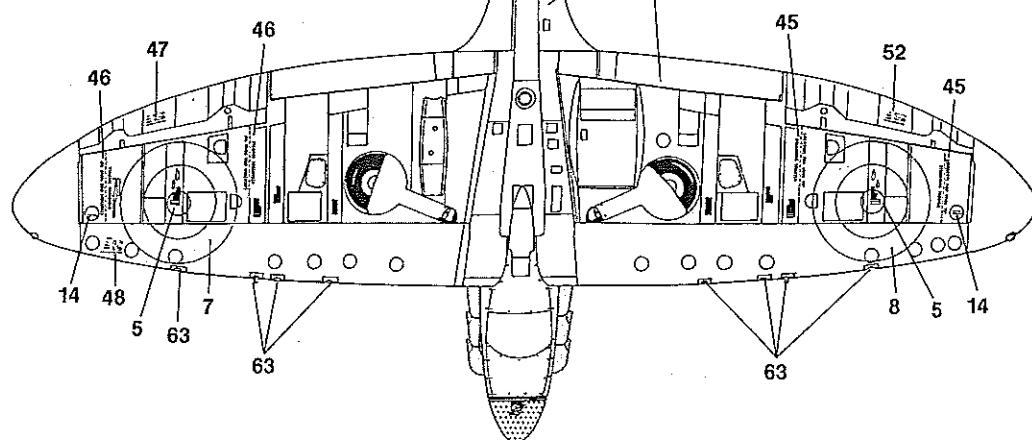


EK

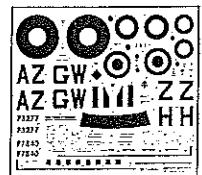


Schwarzen Faden benutzen
Use black thread
Employer le fil noir
Gebnuk zwarte draad
Utilizer hilo color negro
Utilizar filo preto
Usare filo nero
Använd svarta trådar
Käytä mustaa lankaa
Bemý en sort
Bruk svart
Использовать чёрные нитки
Užýc čierne nitky
χρησιμοποιείτε την καφέ μαύρου
Kahverengi sıyah iplik kullanın
Použí černé vláknko
barna fekete fonalat kell használni
Uporabljati črni nit

Faden nicht enthalten
Thread not included



27



Supermarine Spitfire Mk. I, Royal Air Force No. 234
"Madras Presidency" Squadron, April 1940, St. Eval

